

Denmark-Stenlille: Cesspool or septic tank emptying services

OJ S 163/2013 23/08/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Sorø Forsyning A/S

Postal address: Hovedgaden 60

Town: Stenlille

Postal code: 4295

Country: Denmark

For the attention of: Annelise Dysgaard

E-mail: adj@soroeforsyning.dk

Telephone: +45 57870800

Internet address(es):General address of the contracting authority: <http://www.soroeforsyning.dk>**Additional information can be obtained from:**

Official name: Dansk Servicerådgivning (se nedenstående URL-adresse for yderligere oplysninger)

Postal address: Wichmandsgade 5F, 1. tv.

Town: Odense C

Postal code: 5000

Country: Denmark

E-mail: d-s-r@d-s-r.dk

Telephone: +45 66133331

Internet address: <http://www.eu-supply.com/dsr.asp>**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Dansk Servicerådgivning (se nedenstående URL-adresse for specifikationer og dokumenter)

Postal address: Wichmandsgade 5F, 1. tv.

Town: Odense C

Postal code: 5000

Country: Denmark

E-mail: d-s-r@d-s-r.dk

Telephone: +45 66133331

Internet address: <http://www.eu-supply.com/dsr.asp>**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Dansk Servicerådgivning (BEMÆRK at bud/ansøgninger skal fremsendes elektronisk på nedenstående URL-adresse, jf. udbudsbekendtgørelsens pkt. VI.3)

Postal address: Wichmandsgade 5F, 1. tv.

Town: Odense C

Postal code: 5000

Country: Denmark

E-mail: d-s-r@d-s-r.dk

Telephone: +45 66133331

Internet address: <http://www.eu-supply.com/dsr.asp>

I.2. Type of the contracting authority

Other: Forsyningsvirksomhed

I.3. Main activity

Other: Forsyning

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority

Tømningsordning – bundfældningstanke.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 16: Sewage and refuse disposal services; sanitation and similar services

Main site or place of performance: Sorø Kommune.

NUTS code DK022 Vest- og Sydsjælland

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

Duration of the framework agreement

Duration in years: 3

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT:

Range: between 3 500 000 and 5 000 000 DKK

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Tømning af bundfældningstanke med afvanderbil samt efterfyldning af alle bundfældningstanke inklusive slamafvanding/slamopbevaringsmulighed og transport til godkendt slutdepot/behandling.

Ordregiver benytter Envitrix systemet, hvilket også skal benyttes af leverandør – til registrering af tanke m.v.

II.1.6. CPV code(s)

90460000 Cesspool or septic tank emptying services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Tømningsordningen (tømning med afvanderbil) omfatter ca. 2 500 bundfældningstanke, der tømmes 1 gang årligt.

- ca. 70 ejendomme med 2 tanke på ejendom (kan tømmes fra samme holdeplads)
 - ca. 65 ejendomme med store tanke (>3 m³)
- registreret 5 ejendomme med SPF-besætning i 2013.
- ca. 15 ejendomme med tanke i serie (uponor – Futtog)
- ca. 60 ejendomme med særlige adgangsforhold (hunde, opringning eller skriftlig advisering m.v.)
- ca. 130 tanke skal tømmes med lille bil/traktor. Ejere leverer selv postevand i tanken.

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: Der vil være mulighed for forlængelse af rammeaftalen på uændrede vilkår. Ordregiver har optionsret på en sådan forlængelse.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 1

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 12 (from the award of the contract)

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Leverandøren skal før arbejdets igangsætning stille sikkerhed for opfyldelse af sine kontraktlige forpligtelser. Alle udgifter i forbindelse med sikkerhedsstillelsen afholdes af Leverandøren. Sikkerhedsstillelsen gennemføres på indgået kontrakt.

Sikkerhedsstillelsen, der udgør 10 % af den årlige kontraktsum ekskl. moms (beregnet på basis af det afgivne tilbud), stilles i form af en garanti fra et af ordregiver anerkendt pengeinstitut eller forsikringsselskab. Garantien stilles på anfordringsvilkår, således at ordregiver uden leverandørens forudgående accept og/eller afgørelse vedvoldgift kan få beløbet udbetalt

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Fakturering skal ske medio i måned efter den måned hvor ydelserne leveres og med en betalingsfrist på 30 kalenderdage. Sidste rettidige betalingsdag er således fakturadato plus 30 kalenderdage under forudsætning af leverandørens fremsendelse af korrekt og fyldestgørende elektronisk faktura.

Fakturering skal ske til ordregiver under overholdelse af lov om offentlige betalinger mv. (lovbekendtgørelse nr. 798 af 28. juni 2007 om offentlige betalinger m.v. med senere ændringer) og de regler, der er udstedt eller udstedes med hjemmel i loven, herunder bekendtgørelse nr. 354 af 26. marts 2010 om information i og transport af OIOUBL elektronisk regning til brug for elektronisk afregning med offentlige myndigheder.

Forrentning ved forsinket betaling sker i henhold til LBK nr 743 af 04/09/2002 »
Bekendtgørelse af lov om renter ved forsinket betaling m.v. (Renteloven)«.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Ingen krav til retlig form, men ved en sammenslutning af økonomiske aktører (fx et konsortium) skal disse hæfte solidarisk, og der skal udpeges en fælles befuldmægtiget, der er ansvarlig for kontakten til ordregiver.

Ved brug af underleverandør skal omfang specificeres i tilbuddet. Hovedleverandøren vil have det fulde ansvar overfor ordregiveren. Dersom et konsortium får tildelt aftalen, skal hvert medlem af konsortiet afgive skriftlig erklæring om solidarisk hæftelse og ansvar for aftalen.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: a. Rammeaftalen vil være gensidig opsigelig i aftaleperioden med et varsel på 6 måneder.

b. Ordregiver er i medfør af ILO-konvention nr. 94 om arbejdsklausuler i offentlige kontrakter forpligtet til at sikre, at leverandøren og eventuelle underleverandører tilsikrer arbejdere løn (herunder særlige ydelser), arbejdstid og andre arbejdsvilkår, som ikke er mindre gunstige end dem, der i henhold til en gældende kollektiv overenskomst, voldgiftskendelse, nationale love eller administrative forskrifter gælder for arbejde af samme art inden for vedkommende fag eller industri på den egn, hvor arbejdet udføres.

c. Alle køretøjer, rekvisitter i øvrigt, der skal benyttes i forbindelse med udførelse af ydelserne skal leveres af leverandøren, herunder afholdelse af omkostninger i forbindelse med samme.

d. Medarbejderne, der ansættes til opgaveudførelserne, skal kunne tale og forstå dansk på et acceptabelt niveau.

e. Leverandøren skal for samtlige af leverandørens samt eventuelle underleverandørers personale, som varetager opgaveudførelserne i henhold til denne kontrakt indhente straffeattest i henhold til §22 i »Bekendtgørelse om personoplysninger« i Det Centrale Kriminalregister. Ordregiver kan med behørigt varsel i hele kontraktperioden kræve at få fremsendt straffeattest.

f. På ordregivers anmodning skal leverandør fremkomme med dokumentation for gyldig vognmandstilladelse (godskørsel for fremmed regning), verserende miljørager eller andet, der har relevans i henhold til opgavetyper, der skal leveres.

g. Leverandørens samt eventuelle underleverandørers personale, som varetager opgaveudførelserne i henhold til denne kontrakt skal have dækkende vaccinationer, som dækker polio, stivkrampe samt hepatitis A.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Oplysninger/erklæringer i henhold til nedenstående indtastes/vedhæftes under relevant punkt i CTM systemet (se også pkt. VI.3):

— Erklæring om, at den økonomiske aktør ikke befinder sig i forhold som fremgår af EU's Udbudsdirektiv artikel 45, stk. 1 og stk. 2 litra a), b), c), e) og f) i BEK nr. 712 af 15. juni 2011, som implementerer Europa-Parlamentets og Rådets direktiv nr. 2004/18/EF af 31. marts 2004.

— Erklæring om, hvorvidt den ansøgende virksomhed har ubetalt forfalden gæld til det offentlige i henhold til Bekendtgørelse af lov om begrænsning af skyldneres muligheder for at deltage i offentlige udbudsforretninger og om ændring af visse andre love, LBK nr. 336 af 13/05 /1997.

- Tro og love erklæringsskema (omfattende begge ovenstående forhold) vedhæftet i CTM systemet under »Se dokumenter« kan anvendes.
 - En serviceattest fra Erhvervsstyrelsen indeholdende samme oplysninger som ovenstående erklæringer kan anvendes ligesom en serviceattest fra en tilsvarende udenlandsk myndighed indeholdende samme oplysninger kan anvendes.
- Ved sammenslutning af økonomiske aktører (fx et konsortium) skal erklæringer /dokumentationer vedhæftes for hver af de deltagende økonomiske aktørere i sammenslutningen. Der skal samtidig vedhæftes en konsortieaftale eller andet tilsvarende dokument, der dokumenterer konsortiets sammensætning og solidariske hæftelse. Eksempel på konsortieaftale kan findes på Konkurrence- og Forbrugerstyrelsens hjemmeside på: <http://www.kfst.dk/udbudsomraadet/konsortiedannelse/>

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Oplysninger/dokumentationer i henhold til nedenstående indtastes/vedhæftes under relevant punkt i CTM systemet (se også pkt. VI.3):

A. Oplysninger om den økonomiske aktørs samlede omsætning og egenkapital i seneste disponible regnskabsår indtastes af ansøger. Dokumentation for de indtastede regnskabsoplysninger i form af underskrevet erklæring fra registreret eller statsautoriseret revisor indeholdende de relevante regnskabsoplysninger, skal vedhæftes ansøgningen. Såfremt økonomiske aktør baserer sig på andre enheders økonomiske formåen (f.eks. virksomheder i samme koncern) skal den økonomiske aktør godtgøre, at den økonomiske aktør kan råde over de nødvendige økonomiske ressourcer. Den økonomiske aktør, som ønsker at basere sig på andre enheders økonomiske formåen skal – foruden dokumentation for egen økonomisk formåen – fremlægge (a) dokumentation for, at den/de pågældende enheder har afgivet et juridisk bindende tilsagn om at ville stille økonomiske ressourcer til rådighed for den økonomiske aktør til brug for udførelsen af den udbudte opgave og (b) dokumentation for regnskabsoplysningerne i form af underskrevet erklæring fra registreret eller statsautoriseret revisor for den/de på gældende enheder.

Bemærk: Hvis den økonomiske aktør af en gyldig grund ikke er i stand til at fremlægge den af den ordregivende myndighed krævede dokumentation, kan han godtgøre sin økonomiske og finansielle formåen ved ethvert andet dokument, som den ordregivende myndighed finder egnet, jf. Udbudsdirektivets artikel 47, stk. 5.

Oplysningerne skal afgives på tro og love og ordregiver forbeholder sig ret til at efterprøve rigtigheden af dem.

Ved sammenslutning af økonomiske aktører (fx et konsortium) skal dokumentation for regnskabsoplysningerne vedhæftes for hver af de deltagende økonomiske aktørere i sammenslutningen.

Minimum level(s) of standards possibly required: Ad. A: Egenkapitalen i senest afsluttede regnskabsår skal være positiv.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

Oplysninger i henhold til nedenstående indtastes under relevant punkt i CTM systemet (se også pkt. VI.3) – bemærk at eventuelle vedhæftede dokumenter under dette punkt ikke tages i betragtning:

B. Referenceliste over de betydeligste lignende tjenesteydelser indenfor rengøringservice (maksimalt 5 referencer), der er udført i løbet af de sidste 3 år. Referencelisten skal indeholde kundenavne, tidspunkter (kontraktstart-kontraktophør, alternativt igangværende) samt opgavetype (produkt/leverance).

Oplysningerne skal afgives på tro og love og ordregiver forbeholder sig ret til at efterprøve rigtigheden af dem.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Ad. B:

Der skal være minimum 2 igangværende lignende referencer.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: yes

Reference to the relevant law, regulation or administrative provision: Krav om vognmandstilladelse (godskørsel for fremmed regning).

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Restricted

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 5: and Maximum number 8

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Såfremt der er flere egnede økonomiske aktører end det planlagte antal, vil der blive foretaget en begrænsning blandt de egnede økonomiske aktører på grundlag af følgende yderligere objektive mindstekriterier: — Referencer (der lægges vægt på referencer med lignende kunde-/opgavetyper, og deres størrelse).

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

23.9.2013 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Danish.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Dette udbud gennemføres elektronisk via Dansk Servicerådgivnings portal for elektronisk tilbudsafgivelse i EUS – Complete Tender Management (CTM systemet) på: <https://www.eu-supply.com/dsr.asp> Den ansøgende virksomhed skal selv tilmelde sig udbuddet via dette link og ansøge om prækvalifikation til udbuddet via CTM systemet.

Den ansøgende virksomhed skal selv holde sig orienteret om prækvalifikationen i CTM systemet, hvor spørgsmål/svar i forbindelse med prækvalifikationen offentliggøres.

Hver ansøger kan alene indgive én ansøgning om prækvalifikation.

Kun ansøgning og dokumentationer fremsendt via udbuddets side i CTM systemet vil komme i betragtning til prækvalifikation.

Såfremt din virksomhed ikke allerede er registreret i CTM systemet, skal dette gøres via hjemmesiden: www.eu-supply.com/dsr.asp

Når du er logget på CTM systemet, skal du gå og klikke på linket »Offentliggjorte udbud« og finde det konkrete udbud, åbne det og trykke på knappen »Accepter«. Når udbuddet er valgt, skal du besvare en række spørgsmål inden ovenstående »frist for modtagelse af ansøgning om deltagelse« for at kunne fremsende ansøgning om prækvalifikation.

Såfremt ansøgning om prækvalifikation fremsendes af sammenslutning af økonomiske aktører, skal de udbedte oplysninger/dokumentationer fremsendes for hver deltager.

Ansøgers og tilbudsgiveres omkostninger i forbindelse med prækvalifikation og afgivelse af tilbud er ordregiver uvedkommende.

IV.3.6) Sprog, der må benyttes ved afgivelse af bud eller ansøgninger om deltagelse

Følgende officielle EU-sprog: DA

Andet:

Dokumentationer til ansøgningen accepteres på engelsk og tysk.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Klagenævnet for Udbud
Postal address: Dahlerups Pakhus, Langelinie Allé 17
Town: København Ø
Postal code: 2100
Country: Denmark
E-mail: klfu@erst.dk
Telephone: +45 35291000
Fax: +45 33307799
Internet address: <http://www.klfu.dk>

Body responsible for mediation procedures

Country: Denmark

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: I henhold til lov om håndhævelse af udbudsreglerne m.v. (loven kan hentes på: www.retsinformation.dk), gælder følgende frister for indgivelse af klage:

Klage over ikke at være prækvalificeret skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 20 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har afsendt en underretning til de berørte ansøgere om, hvem der er blevet prækvalificeret, hvis underretningen har angivet en kort redegørelse for de relevante grunde for beslutningen.

I andre situationer skal klage over udbud være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden:

1) 45 dage efter at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort.

2) 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystem er indgået, hvis underretningen har angivet en kort redegørelse for de relevante grunde for beslutningen.

3) 6 måneder efter at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. lovens § 2, stk. 2. Senest samtidig med at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden, jf. lovens § 3, stk. 1. I tilfælde, hvor klagen ikke er indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. lovens § 12, stk. 1.

Klagenævnet for Udbuds emailadresse er angivet i punkt VI.4.1).

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen
Postal address: Carl Jacobsens Vej 35
Town: Valby
Postal code: 2500
Country: Denmark
E-mail: kfst@kfst.dk
Telephone: +45 41715000
Fax: +45 41715100
Internet address: <http://www.kfst.dk>

VI.5. Date of dispatch of this notice

21.8.2013